



**CÔNG TY CỔ PHẦN THỰC PHẨM QUỐC TẾ**  
Lô 13, KCN Tam Phước, Phường Tam Phước, Tp. Biên Hòa,  
Đồng Nai  
ĐT: (0251) 3511 138 Fax: (0251) 3512 498  
Website: www.wonderfarmonline.com

Số: 030-CV/IFS-2020

V/v: Công bố thông tin về

Điều lệ sửa đổi bổ sung

Quy chế nội bộ sửa đổi bổ sung

Đồng Nai, ngày 11 tháng 05 năm 2020

## CÔNG BỐ THÔNG TIN

Kính gửi:

- Ủy ban Chứng Khoán Nhà Nước
- Sở Giao Dịch Chứng Khoán Hà Nội

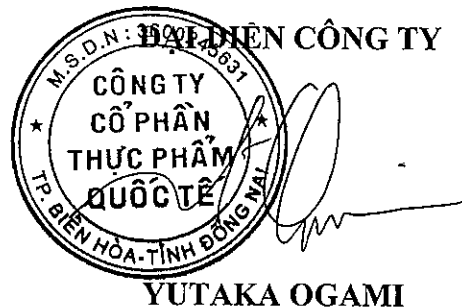
Tên công ty : **CÔNG TY CỔ PHẦN THỰC PHẨM QUỐC TẾ**  
Mã chứng khoán : IFS  
Trụ sở chính : Lô 13, KCN Tam Phước, Phường Tam Phước, Tp. Biên Hòa,  
Đồng Nai  
Điện thoại : (0251) 3511 138 Fax: (0251) 3512 498  
Người thực hiện CBTT : Bà Trần Thị Ái Tâm Chức vụ: người phụ trách quản trị  
doanh nghiệp  
Loại thông tin công bố :  24 h  Yêu cầu  Bất thường  Định kỳ  
Nội dung thông tin công bố : *Điều lệ sửa đổi bổ sung và Quy chế nội bộ sửa đổi bổ sung (Đính kèm báo cáo).*

Toàn bộ thông tin này đã được đăng tải tại website Công ty theo đường link như sau:  
[www.wonderfarmonline.com](http://www.wonderfarmonline.com)

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu Công ty.



**ĐIỀU LỆ SỬA ĐỔI BỔ SUNG CỦA ĐIỀU LỆ CÔNG TY CỔ PHẦN THỰC PHẨM QUỐC TẾ NGÀY 12/4/2018**  
**ADDENDUM CHARTER OF CHARTER OF INTERFOOD SHAREHOLDING COMPANY DATED 12/4/2018**

(BAN HÀNH THEO SỰ CHẤP THUẬN CỦA  
ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG CÔNG TY NGÀY 10/4/2020)

*(ISSUED UNDER THE APPROVAL OF  
GENERAL ASSEMBLY OF SHAREHOLDERS OF COMPANY ON APRIL 10, 2020)*

CĂN CỨ/ PURSUANT TO:

- Luật Doanh nghiệp và Luật Chứng khoán hiện hành, và Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 (bắt đầu áp dụng từ ngày 1/1/2021);

*Current Law on enterprise and Law on Securities, and Law on Securities no 54/2019/QH14 (commencement for application from 1 January 2021);*

- Nghị quyết của Quốc hội số 71/2006/QH11 ngày 29/11/2006 phê chuẩn Nghị định thư gia nhập hiệp định thành lập tổ chức thương mại thế giới (WTO) của Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam;

*Resolution of the Nation Assembly No. 71/2006/QH11 on 29/11/2006 approved the protocol of participation of WTO of Vietnam;*

- Nghị quyết số 694/NQ-UBTVQH14 của Ủy ban thường vụ Quốc hội ngày 10/5/2019 về việc điều chỉnh địa giới đơn vị hành chính và thành lập một số đơn vị hành chính đô thị cấp xã thuộc tỉnh Đồng Nai;

*Resolution No. 694/NQ-UBTVQH14 issued by the National Assembly Standing Committee dated 10/5/2019 on adjusting the boundaries of administrative units and establishing a number of commune-level urban administrative units in Dong Nai province;*

- Nghị định 71/2017/NĐ-CP ngày 06/6/2017 hướng dẫn về quản trị công ty đối với công ty đại chúng;

*Decree No. 71/2017/ND-CP dated 06/6/2017 guidelines on corporate governance of public companies;*

- Điều lệ mẫu ban hành theo Thông tư số 95/2017/TT-BTC ngày 22/9/2017 của Bộ Tài chính;

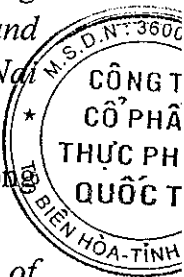
*Specimen charter issued under Circular No. 95/2017/TT-BTC on 22/9/2017 of Ministry of finance;*

- Điều lệ Công ty Cổ phần Thực phẩm Quốc tế ban hành ngày 12/4/2018 (“**Điều lệ**”);

*Charter of Interfood Shareholding Company issued on 12/4/2018 (“**Charter**”);*

- Nhu cầu tổ chức lại bộ máy quản lý Công ty.

*Need to reorganize the management structure of Company.*



**Điều 1: Sửa đổi Khoản 3 Điều 2 Điều lệ như sau:**

**Article 1: Amend Clause 3 Article 2 of Charter as follow:**

**“Điều 2. Tên, hình thức, trụ sở, chi nhánh, văn phòng đại diện và thời hạn hoạt động của Công ty**

**Article 2. Name, form, head-office, branch(es), representative office(s) and operation term of the Company**Trụ sở đăng ký của Công ty:

3. Trụ sở đăng ký của Công ty:

*Registered headquarter of the Company:*

- Địa chỉ/ Address: Lô 13, Khu công nghiệp Tam Phước, phường Tam Phước, Thành phố Biên Hoà, Tỉnh Đồng Nai.
- Điện thoại/ Tel: (84) 251 – 3511138
- Fax: (84) 251 – 3512498      E-mail: [contact@wonderfarmonline.com](mailto:contact@wonderfarmonline.com)
- Website: [www.wonderfarmonline.com](http://www.wonderfarmonline.com)”

**Điều 2: Sửa đổi Khoản 1 Điều 3 Điều lệ như sau:**

**Article 2: Amend Clause 1 Article 3 of Charter as follow:**

**“Điều 3. Người đại diện theo pháp luật của Công ty:**

**Article 3. Legal Representative**

1. Tổng Giám đốc là đại diện theo pháp luật của Công ty.

*General Director is the Company’s legal representative.”*

**Điều 3: Sửa đổi Điều 21 Điều lệ như sau:**

**Article 3: Amend Article 21 of Charter as follow:**

**“Điều 21. Thông qua quyết định của Đại hội đồng cổ đông**

**Article 21. Adopting the decisions of GMS**

1. Trừ trường hợp quy định tại Khoản 2 Điều này, tất cả các nghị quyết của ĐHĐCĐ sẽ được thông qua khi có từ 51% trở lên tổng số phiếu bầu của các cổ đông có quyền biểu quyết có mặt trực tiếp (hoặc thông qua đại diện được ủy quyền có mặt tại cuộc họp của ĐHĐCĐ tán thành).

*Unless otherwise specified in Item 2 of this Article, the resolutions of GMS on the following issues shall be adopted when 51% or more of the total votes of the shareholders entitled to vote are present personally (or through an authorized representative present at GMS approved).*

2. Bầu thành viên HĐQT và Ban kiểm soát phải thực hiện theo nguyên tắc bầu dồn phiếu được quy định tại khoản 3 Điều 144 Luật doanh nghiệp, có thể được thực hiện bằng cách bầu tại cuộc họp ĐHĐCĐ hoặc lấy ý kiến bằng văn bản từ các cổ đông.

*The election of members of the BOM and the Supervisory Board shall comply with the cumulative voting provided Clause 3 Article 144 of the Law on*

*enterprise, which can be made either by voting at the GMS or by collecting the written opinions of the shareholders.*

3. Nghị quyết của ĐHĐCĐ liên quan đến bất kỳ vấn đề nào thuộc thẩm quyền của ĐHĐCĐ (bao gồm cả Khoản 2 Điều này) có thể được thông qua bằng biểu quyết tại cuộc họp ĐHĐCĐ hoặc lấy ý kiến bằng văn bản từ các cổ đông theo quy định tại Điều 22 dưới đây.

*The resolutions of the GMS with regard to any issues under the authority of the GMS (including Item 2 of this Article) can be approved either by voting at the GMS or collecting the written opinions of the shareholders pursuant to Article 22 below.*

4. Các nghị quyết ĐHĐCĐ được thông qua bằng 100% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết là hợp pháp và có hiệu lực ngay cả khi trình tự và thủ tục thông qua nghị quyết đó không được thực hiện đúng như quy định.

*Resolutions ratified by the GMS which are validated by 100% of the shareholders entitled to vote shall have immediate validity and effect despite procedural errors in the ratification of such resolutions."*

**Điều 4: Sửa đổi Khoản 9 Điều 22 Điều lệ như sau:**

**Article 4: Amend Clause 9 Article 22 of Charter as follow:**

**“Điều 22. Thẩm quyền và thể thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông**

**Article 22. Competence and procedures for opinion gathering in writing to adopt the resolutions of the GMS**

9. Nghị quyết được thông qua theo hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản phải được số cổ đông đại diện ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết chấp thuận (trừ việc bầu thành viên HĐQT và Ban kiểm soát theo Khoản 2 Điều 21 Điều lệ này) và có giá trị như Nghị quyết được thông qua tại cuộc họp ĐHĐCĐ.

*Resolutions adopted in the form of collecting written opinion of shareholders must be approved by shareholders representing at least 51% of the total number of shares with voting rights (except the election of members of the BOM and the Supervisory Board according to Clause 2 Article 21 of this Charter) and shall have the same validity as a resolution passed in a meeting of the GMS."*

**Điều 5: Sửa đổi Khoản 3 Điều 35 Điều lệ như sau:**

**Article 5: Amend Clause 3 Article 35 of Charter as follow:**

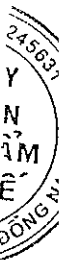
**“Điều 35. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, nhiệm vụ và quyền hạn của Tổng Giám đốc**

**Article 35. Appointment, removal, duties and powers of the General Director**

3. Tổng Giám đốc có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

*The General Director has the following rights and obligations:*

- a. Thực hiện các nghị quyết của HĐQT và ĐHĐCĐ, kế hoạch kinh doanh và kế hoạch đầu tư của Công ty đã được HĐQT và ĐHĐCĐ thông qua;



*To execute the resolutions of the BOM and the GMS, business plans and investment plans of the Company approved by the BOM and the GMS;*

- b. Quyết định tất cả các vấn đề không cần phải có quyết định của HĐQT, bao gồm việc thay mặt Công ty ký kết các hợp đồng tài chính và thương mại, tổ chức và điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh thường nhật của Công ty theo những thông lệ quản lý tốt nhất;

*To decide all matters which do not require the decision of the BOM, including signing on behalf of the Company of financial and commercial contracts, organization and operation of daily production and business activities of the Company in accordance with the best management practices;*

- c. Kiến nghị với HĐQT về phương án cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của Công ty;

*Propose to the BOM corporate structuring plans and internal management rules of the Company;*

- d. Kiến nghị số lượng và người điều hành mà Công ty cần tuyển dụng để HĐQT bổ nhiệm hoặc miễn nhiệm theo quy chế nội bộ và kiến nghị thù lao, tiền lương và lợi ích khác đối với người điều hành để HĐQT quyết định;

*To propose the number and types of executives that the Company needs to recruit for the BOM to appoint or dismiss in accordance with internal rules; and to propose salary, remuneration, other benefits of executives for the BOM to make decisions;*

- e. Tham khảo ý kiến của HĐQT để quyết định số lượng người lao động, mức lương, trợ cấp, lợi ích, việc bổ nhiệm, miễn nhiệm và các điều khoản khác liên quan đến hợp đồng lao động của họ;

*To consult the BOM for decisions on number of employees, salary rates, allowances, benefits, appointment, dismissal and other terms related to their labour contracts;*

- f. Vào cuối tháng Hai hàng năm, Tổng Giám đốc phải trình HĐQT phê chuẩn kế hoạch kinh doanh chi tiết cho năm tài chính tiếp theo trên cơ sở đáp ứng các yêu cầu của kế hoạch kinh doanh phù hợp cũng như kế hoạch tài chính năm (05) năm;

*By the end of February of each year, the General Director must present the BOM for approval the detailed business plan for the next fiscal year on the basis of meeting the requirements of an appropriate business plan as well as the five (05) year financial plan;*

- g. Đề xuất những biện pháp nâng cao hoạt động và quản lý của Công ty;

*To propose measures to improve operation and management of the Company;*

- h. Chuẩn bị các bản dự toán dài hạn, hàng năm và hàng quý của Công ty (sau đây gọi là bản dự toán) phục vụ hoạt động quản lý dài hạn, hàng năm và hàng quý của Công ty theo kế hoạch kinh doanh. Bản dự toán hàng năm (bao gồm cả bản cân đối kế toán, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh và báo cáo lưu chuyển

tiền tệ dự kiến) cho từng năm tài chính phải được trình đề HĐQT thông qua và phải bao gồm những thông tin quy định tại các quy chế của Công ty;

*To prepare annual, quarterly and long-term estimates of the Company (hereinafter referred to as estimates) for annual, quarterly and long-term management activities of the Company under the business plans. The annual estimate (including expected balance sheet, report on result of business and operation and report on cash flows) for each fiscal year must be submitted to the BOM for adoption and must include the information specified in the regulations of the Company;*

- i. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý trong công ty, trừ các chức danh thuộc thẩm quyền của HĐQT;

*Designate, dismiss, discharge from duty the company's managers, except for the positions within the competence of BOM;*

- j. Quyết định tiền lương và quyền lợi khác đối với người lao động trong công ty kể cả người quản lý thuộc thẩm quyền bổ nhiệm của Tổng giám đốc;

*Decide the salaries and other benefits of the company's employees, including the managers designated by the General Director;*

- k. Tuyển dụng lao động;

*Hire employees;*

- l. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ này, các quy chế nội bộ của Công ty, các nghị quyết của HĐQT, hợp đồng lao động ký với Công ty.

*Other rights and obligations under provisions of laws, this Charter and the internal rules of the Company and resolutions of the BOM, the labour contract signed with the Company."*

**Điều 6: Bổ sung Khoản 7 Điều 44 Điều lệ như sau:**

**Article 6: Supplement Clause 7 Article 44 of Charter as follow:**

**“Điều 44. Phân phối lợi nhuận và nguyên tắc xử lý lỗ trong kinh doanh**

**Article 44. Profit distribution and rule for handling of business loss**

7. Công ty được phép chuyển lỗ sang những năm tiếp theo căn cứ theo quy định của Luật Thuế thu nhập doanh nghiệp và các văn bản hướng dẫn có hiệu lực.

*Losses incurred by the Company shall be carried forward to the following years in accordance with the Law on Corporate Income Tax and the effective regulations of guidance."*

**Điều 7: Bổ sung Khoản 3 Điều 52 Điều lệ như sau:**

**Article 7: Supplement Clause 3 Article 52 of Charter as follow:**

**“Điều 52. Chấm dứt hoạt động**

**Article 52. Termination of operation**

3. Trình tự giải thể được thực hiện theo quyết định của ĐHĐCĐ, theo quy định tại Điều 202 của Luật Doanh nghiệp, các quy định có liên quan của pháp luật Việt Nam và Điều lệ này.

*Procedures shall be carried out in accordance with the decisions of the GMS, the Article 202 of Law on Enterprise, relevant laws of Vietnam, and this Charter."*

**Điều 8: Hiệu lực:**

**Article 8: Effective:**

1. Điều lệ sửa đổi bổ sung này được ĐHĐCĐ thông qua và có hiệu lực từ ngày 10/4/2020;  
*This Addendum Charter has been adopted by the GMS and takes efective on 10/4/2020;*
2. Ngoài các quy định tại Điều lệ sửa đổi bổ sung này, những điều khoản còn lại của Điều lệ Công ty Cổ phần Thực phẩm Quốc tế ban hành ngày 12/4/2018 vẫn giữ nguyên hiệu lực.

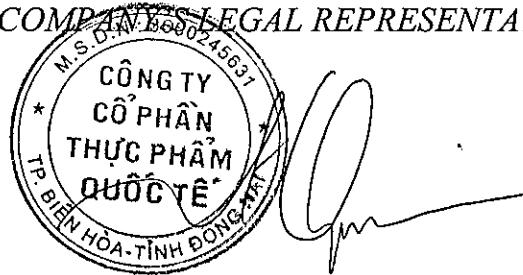
*Except for the provisions as stated in this Addendum Charter, the Charter of Interfood Shareholding Company issued on 12/4/2018 remain in full force and effect.*

3. Điều lệ sửa đổi bổ sung này được lập thành tám (08) bản, có giá trị như nhau và là một phần không thể tách rời của Điều lệ Công ty Cổ phần Thực phẩm Quốc tế ban hành ngày 12/4/2018.

*This Addendum Charter is made in eight (08) copies of equal value and is an integral part Charter of Interfood Shareholding Company issued on 12/4/2018.*

**ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT CỦA CÔNG TY**

**COMPANY'S LEGAL REPRESENTATIVE**



**YUTAKA OGAMI**

**QUY CHẾ SỬA ĐỔI CỦA QUY CHẾ NỘI BỘ VỀ QUẢN  
TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN THỰC PHẨM QUỐC TẾ NGÀY  
12/4/2018**

***ADDENDUM RULE OF INTERNAL RULES ON CORPORATE  
GOVERNANCE OF INTERFOOD SHAREHOLDING COMPANY  
DATED 12/4/2018***

(BAN HÀNH THEO SỰ CHẤP THUẬN CỦA  
ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG CÔNG TY NGÀY 10/4/2020)  
*(ISSUED UNDER THE APPROVAL OF  
GENERAL ASSEMBLY OF SHAREHOLDERS OF COMPANY ON APRIL 10, 2020)*

**CĂN CỨ/ PURSUANT TO:**

- Nghị quyết số 694/NQ-UBTVQH14 của Ủy ban thường vụ Quốc hội ngày 10/5/2019 về việc điều chỉnh địa giới đơn vị hành chính và thành lập một số đơn vị hành chính đô thị cấp xã thuộc tỉnh Đồng Nai;

*Resolution No. 694/NQ-UBTVQH14 issued by the National Assembly Standing Committee dated 10/5/2019 on adjusting the boundaries of administrative units and establishing a number of commune-level urban administrative units in Dong Nai province;*

- Quy chế nội bộ về quản trị công ty của Công ty Cổ phần Thực phẩm Quốc tế ban hành ngày 12/4/2018 (“**Quy chế**”).

*Internal rules on corporate governance of Interfood Shareholding Company issued on 12/4/2018 (“**Rule**”).*

**Điều 1: Sửa đổi Điểm a Khoản 1 Điều 2 Quy chế như sau:**

***Article 1: Amend Point a Clause 1 Article 2 of Internal rules as follow:***

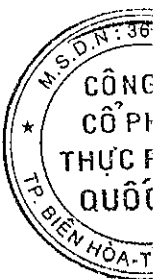
**“Điều 2. Giải thích thuật ngữ và chữ viết tắt**

***Article 2. Interpretation of terms and abbreviated words***

1. Những từ ngữ và chữ viết tắt dưới đây được hiểu như sau:

*The following terms and abbreviated words shall be construed as follows:*

- a. “Công ty” là Công Ty Cổ Phần Thực Phẩm Quốc Tế, Mã Số Doanh Nghiệp: 3600245631, đăng ký lần đầu ngày 16/11/1991, trụ sở tại Lô 13, Khu công nghiệp Tam Phước, phường Tam Phước, thành phố Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai;



*Handwritten signature*



“Company” means Interfood Shareholding Company, Enterprise Registration Code: 3600245631, first registration on 16 November 1991 having its head office located at Lot 13, Tam Phuoc Industrial Zone, Tam Phuoc ward, Bien Hoa City, Dong Nai Province;”

**Điều 2: Sửa đổi Mục 2 Phụ lục 4 của Quy chế như sau:**

**Article 2: Amend Item 2 Appendix 4 of Internal rules as follow:**

“2. Các tiêu chuẩn để lựa chọn Người điều hành cấp cao: Ngoài những tiêu chuẩn được pháp luật và Điều lệ Công ty quy định, Người điều hành cấp cao phải có thêm các tiêu chuẩn sau:

*The selection criteria for senior Management Officers: In addition to the standards stipulated by law and the Company Charter, senior Executives must have the following criteria:*

a. Có phẩm chất đạo đức tốt, gương mẫu chấp hành pháp luật, Điều lệ và nội quy Công ty;

*Good moral character, exemplary observance of law, Charter and rules of the Company;*

b. Có sức khỏe, trình độ và năng lực thực hiện nhiệm vụ;

*Health, qualifications and capacity to perform the tasks;*

c. Trung thành với lợi ích của Công ty và cổ đông.

*Loyalty to interests of the Company and its shareholders.”*

**Điều 3: Sửa đổi Mục 1 Phụ lục 5 của Quy chế như sau:**

**Article 3: Amend Item 1 Appendix 5 of Internal rules as follow:**

“1. Cuộc họp giữa HĐQT, Ban kiểm soát và Tổng giám đốc:

*Meeting between the BOM, Supervisory Board and General Director:*

a. Cuộc họp định kỳ giữa HĐQT, Ban kiểm soát và Tổng giám đốc đồng thời là cuộc họp định kỳ sáu (06) tháng của HĐQT. Nội dung cuộc họp định kỳ sáu (06) tháng bao gồm: báo cáo đánh giá tình hình, hiệu quả hoạt động kinh doanh của Công ty, kết quả đạt được, những vấn đề tồn tại cần khắc phục và các vấn đề phát sinh cần giải quyết khác (nếu có) của Công ty.

*The regular meeting between the BOM, Supervisory Board and General Director is also the meeting of every six (06) months of the BOM. Content of meeting for every six (06) months including: assessment reports to the business situation, performance, results achieved of the Company, problems to be overcome and issues arising to be solved (if any) of the Company.*

- b. HĐQT cũng có thể tổ chức họp bất thường giữa HĐQT, Ban kiểm soát và Tổng giám đốc vào những thời điểm khác khi xét thấy cần thiết vì lợi ích Công ty.

*The BOM may also hold the extraordinary meetings between the BOM, Supervisory Board and General Director at other times as deemed necessary for benefit of the Company.*

- c. Thời gian, địa điểm, thông báo mời họp, nội dung, chương trình họp, các tài liệu có liên quan và các vấn đề khác được thực hiện theo các quy định tại Điều 30 Điều lệ Công ty.

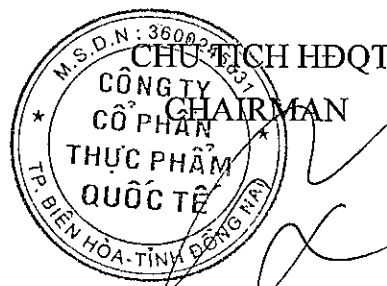
*Time, location, invitations, content, agenda, related documents and other matters shall be complied with the provisions of Article 30 of the Company Charter."*

**Điều 4: Hiệu lực:**

**Article 4: Effective:**

1. Quy chế sửa đổi này được ĐHCĐ thông qua và có hiệu lực từ ngày 10/4/2020;  
*This Addendum Rule has been adopted by the GMS and takes efective on 10/4/2020;*
2. Ngoài các quy định tại Quy chế sửa đổi này, những điều khoản còn lại của Quy chế nội bộ về quản trị Công ty Cổ phần Thực phẩm Quốc tế ban hành ngày 12/4/2018 vẫn giữ nguyên hiệu lực.  
*Except for the provisions as stated in this Addendum Rule, the Internal rules on corporate governance of Interfood Shareholding Company issued on 12/4/2018 remain in full force and effect.*
3. Quy chế sửa đổi này được lập thành tám (08) bản, có giá trị như nhau và là một phần không thể tách rời của Quy chế nội bộ về quản trị Công ty Cổ phần Thực phẩm Quốc tế ban hành ngày 12/4/2018.

*This Addendum Rule is made in eight (08) copies of equal value and is an integral part Internal rules on corporate governance of Interfood Shareholding Company issued on 12/4/2018.*



**TAKESHI FUKUSHIMA**

